

XV Encuentro Práctico de Profesores de ELE

Organizado por International House Barcelona
y Difusión, Centro de Investigación y
Publicaciones de Idiomas, S.L.



LOS MALOS TRATOS: CINE, MÚSICA E IMÁGENES PARA LA REFLEXIÓN SOBRE UN PROBLEMA SOCIAL

Francisco del Moral (Universidad de Padua. Italia)

Los malos tratos: cine, música e imágenes para la reflexión sobre un problema social

FRANCISCO DEL MORAL MANZANARES

UNIVERSIDAD DE PADUA (ITALIA)

- Objetivos
 - a. reflexionar sobre el problema social de los malos tratos
 - b. repasar algunos temas gramaticales ya conocidos.
- Nivel: B2 – C1
- Tiempo: Aproximadamente 2 horas (en una o varias clases). Más la proyección de la película.
- Materiales: viñetas, canción, escena de película, hojas de trabajo.
- Dinámica: actividades individuales (redacción, canción, escena), en grupo (debate), en parejas (canción, escenas).

Consideraciones previas

En estas páginas se proponen una serie de actividades para trabajar en clase el tema de los malos tratos contra las mujeres. No es un tema fácil. En algunos casos, la cultura de origen de nuestros alumnos, las diferentes sensibilidades e incluso las vivencias personales podrían convertir la clase en una experiencia desagradable o incluso insoportable.

Convendría, pues, pedir “permiso” a nuestros alumnos, realizando, por ejemplo, una encuesta previa sobre el interés o el rechazo que les pudiera provocar el tema y, en caso de decidir tratarlo, tener siempre a mano información sobre asociaciones locales que puedan servir de ayuda a las víctimas.

Evidentemente se podría decidir no proyectar toda la película, sino sólo la escena o las escenas que nos interesaran, para evitar la dureza de algunas imágenes.

Desarrollo de las actividades

A. Viñetas

1. En una clase se hace la siguiente propuesta, como estímulo para escribir una redacción: Observa las siguientes viñetas, aparecidas en el periódico *El País*:

- ¿Qué tema tratan?
- ¿Qué relación hay entre ellas?
- ¿En qué se parecen y diferencian a las viñetas que aparecen en los periódicos de tu país?
- Expresa tu opinión sobre el tema que tratan y el modo en que lo hacen.

Esta actividad también se puede realizar como un pequeño calentamiento oral (15') al principio de una clase.



2. En la clase siguiente se entregan las redacciones corregidas, se comentan públicamente los errores más comunes y se da pie a un pequeño debate sobre si gustan o no gustan las viñetas, si constituyen un método de denuncia válido. ¿Los medios de tu país hacen este tipo de denuncias? A continuación vamos a ver otros medios de expresión artística que se han utilizado en España para denunciar este problema.

B. Canción

1. Antes de escuchar se proponen las siguientes actividades:

Diminutivos

Sabéis que en español existen muchos sufijos diminutivos. El más común es **-ito, -ita**. A veces al formar el diminutivo se modifica ligeramente la forma original de la palabra (**por ejemplo**: *pie > piececito*). ¿Cuáles serían los diminutivos de las siguientes palabras?:

| | | | |
|------|---------|------|----------|
| mano | miedos | pena | lágrimas |
| café | corazón | cara | cigarro |
| | | | dedos |

Imperativo negativo

¿Te acuerdas de cómo se forma el imperativo negativo? Transforma los siguientes imperativos afirmativos en negativos (**por ejemplo**: *dame > no me des*):

| | | |
|----------|--------|----------|
| grita | pégame | chíllame |
| piénsate | entra | hazlo |
| | dímelo | |

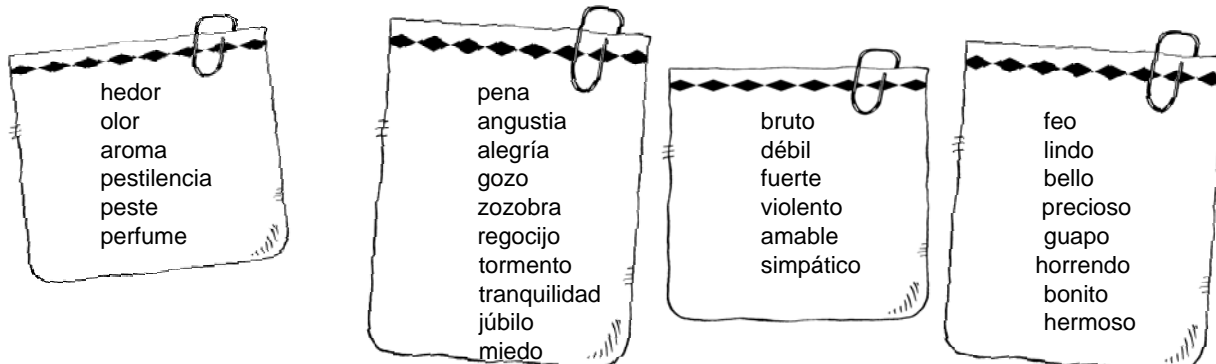
Lengua coloquial:

Algunos participios o adjetivos terminados en **-ado, -ada, -ido, -ida**, al igual que alguna preposición, adquieren en la lengua hablada coloquial formas algo más cortas (muchas de ellas son consideradas inaceptables por la Academia). ¿Sabrías decir cuáles son las formas coloquiales de las siguientes palabras? (**ejemplo**: *hablado > hablabo; partido > partío*)

| | | |
|-------------|---------|--------------|
| arrepentida | cansada | para (prep.) |
| | callada | |
| morado | | para el |
| vencida | perdida | |

Vocabulario:

Con ayuda del diccionario si es necesario y según las connotaciones de cada palabra, divide cada serie según los criterios de positivo, negativo y neutro:



2. Ahora escucha la canción y completa los espacios vacíos con una de las palabras que has usado en los ejercicios anteriores. Para ayudarte, antes de cada uno de los espacios aparece una abreviatura que te indica si se trata de un diminutivo (Dim), un imperativo negativo (ImpNeg), una expresión coloquial (LCol) o una palabra del ejercicio de vocabulario (Voc).

En este caso, las soluciones aparecen entre paréntesis a la derecha del verso correspondiente.

Apareciste una noche fría,
con Voc_____ a tabaco sucio (olor)
y a ginebra.
El Voc_____ ya me recorría, (miedo)
mientras cruzaba los Dim_____ (deditos)
tras la puerta.
Tu Dim_____ de niño Voc_____. (carita) (guapo)
se la ha ido comiendo el tiempo
por tus venas
y tu inseguridad machita
se refleja cada día
en mis Dim_____ (lagrimitas)

Una vez más no, por favor,
que estoy LCol_____ y no puedo (cansá)
con el corazón,
una vez más no, mi amor,
por favor, ImpNeg_____, (no grites)
que los niños duermen. (x2)

Voy a volverme como el fuego,
voy a quemar tu puño de acero
y del LCol_____ de mis mejillas (morao)
saldrá el valor LCol_____ cobrarme las heridas. (pa)

Malo, malo, malo eres,
no se daña a quien se quiere ¡no!
Tonto, tonto, tonto eres,
ImpNeg_____ mejor que las mujeres . (x2) (no te pienses)

El día es gris cuando tú estás
y el sol vuelve a salir cuando te vas,
y la Dim_____ de mi corazón (penita)

yo me la tengo que tragar con el fogón.
Mi Dim_____ de niña Voc_____ (carita) (linda)
se ha ido envejeciendo en el silencio.
Cada vez que me dices “puta”,
se hace tu cerebro más pequeño.

Una vez más no, por favor,
que estoy LCol_____ y no puedo (cansá)
con el corazón,
una vez más no, mi amor,
por favor, ImpNeg_____, (no grites)
que los niños duermen. (x2)

Voy a volverme como el fuego,
voy a quemar tu puño de acero
y del LCol_____ de mis mejillas (morao)
saldrá el valor LCol_____ cobrarme las heridas. (pa)

Malo, malo, malo eres,
no se daña a quien se quiere ¡no!
Tonto, tonto, tonto eres,
ImpNeg_____ mejor que las mujeres . (x2) (no te pienses)

Voy a volverme como el fuego,
voy a quemar tu puño de acero
y del LCol_____ de mis mejillas (morao)
saldrá el valor LCol_____ cobrarme las heridas. (pa)

Malo, malo, malo eres,
no se daña a quien se quiere ¡no!
Tonto, tonto, tonto eres,
ImpNeg_____ mejor que las mujeres . (x2) (no te pienses)

Malo, malo, malo eres,
malo eres porque quieres.
Malo, malo, malo eres
ImpNeg_____, que me duele. (no me chilles)
Eres Voc_____ y eres malo (débil)
y ImpNeg_____ mejor que yo ni que nadie. (no te pienses)
Y ahora yo me fumo un Dim_____, (cigarrito)
y te echo el humo en el Dim_____. (corazoncito)
porque malo, malo, malo eres tú.
Malo, malo, malo eres, ¡sí!
Malo, malo, malo eres, ¡siempre!
Malo, malo, malo eres.

BEBE. “Malo”. *Pa fuera telarañas*. Emi Music Spain. 2004

Otras canciones que tratan el tema de los malos tratos:

BEBE. *Ella*
ANDY & LUCAS. *Y en tu ventana*
REINCIDENTES *¡Ay Dolores!*
AMARAL. *Salir corriendo*

Más información en la página web de Mujeres Universia.

C. Película

1. Debate previo: ¿Qué significa el vestido de novia para una mujer?

Principales temas gramaticales: imperativo, subjuntivo con subordinadas, recursos para reaccionar a una propuesta o una hipótesis. Se explica previamente el significado de las palabras **destacadas en amarillo**. Y se pide a los alumnos que completen los espacios vacíos del diálogo (en este caso, no son espacios vacíos, sino espacios **destacados en gris**, con la solución correspondiente).

M: Hola ¿Dónde está tu hermana?

P: Fuera.

M: ¿Fuera? Mira qué te traigo. ¿Dónde lo **colgamos**? ¿Ahí? Niña, ayúdame. Aquí, que no **arrastre**. ¿**Arrastra**?

P: No.

M: Con el **dineral** que me he gastado en el **tinte**, sólo falta que se ensucie. Ahí está, **míralo**. Qué bonito es, ¿verdad? Y no está nada pasado de moda, es lo bueno de estos **trajes**. Tú estás un poco más llenita que lo estaba tu hermana, pero yo no creo que se **note**.

A: ¿No pensarás que me **voy a poner** yo ese **vestido**?

M: Anda, **pruébatelo**, a ver qué tal te queda.

A: Que no, mamá.

M: ¿Por qué no? Si está nuevo, estupendo.

A: **Pues** porque no, porque no quiero y no me gusta.

M: Mira, Ana, **ya que** la ceremonia no es lo que tiene que ser, al menos **ten** unas fotos decentes, algo bonito para recordar.

A: Que no, mamá, que no me voy a casar yo hecha una mamarracha. Perdona, Pilar, mamarracha, quiero decir que el vestido es **precioso**, pero **no es mi rollo**.

M: Pero qué rollo, ni rollo. ¿No te acuerdas de lo preciosa que **estaba** Pilar? Tan chica, con esa **carita** de ilusión. Venga, mujer, no **te pongas** triste. Tú lo que tendrías que hacer es **arreglarte** con Antonio y volver a tu casa.

A: ¡**Una mierda**! Lo que tendría que hacer es separarse y **pedir** una **orden de alejamiento**. Eso es lo que tendría que hacer.

M: No **digas** estupideces.

A: No, mamá, no las **digas** tú. Cuando una mujer sale corriendo de su casa antes de que su marido **vuelva**, **igual** es para plantearse que estaría mejor sola. ¿No te parece?

M: Una mujer nunca está mejor sola. Tú no sabes qué es eso. Además ¿qué sabes tú de lo que pasa entre Pilar y Antonio?

A: No, yo sí que lo sé. La que no lo sabes eres tú. O no te quieres **enterar**. ¿Por qué no se lo cuentas, Pilar? ¿Por qué no nos lo cuentas? ¿Qué son todas esas **caídas** de los **partes de Urgencias**? ¿Cuántas veces te has caído por la escalera, Pilar? ¿Qué pasa, que no miras por donde vas o qué coño pasa, Pilar?

M: **Deja** tranquila a tu hermana, ella sabrá lo que tiene que hacer. Si no vas a ponerte el vestido, me lo llevo y **se acabó**.

A: ¿A qué estás esperando para **contárnoslo**? ¿Eh? A que **sea** demasiado tarde, a que ya no te **podamos** ayudar.

M: Déjala en paz, ¡caray! Nadie te ha pedido tu opinión.

A: Mamá, que estoy hablando de que tiene varias **tendinitis**, **desgarros musculares**, **pérdida** de visión de un ojo. Ese hijo de la gran puta le ha desplazado el riñón de una patada.

M: **Cállate**, Ana.

P: **Callaos** las dos.

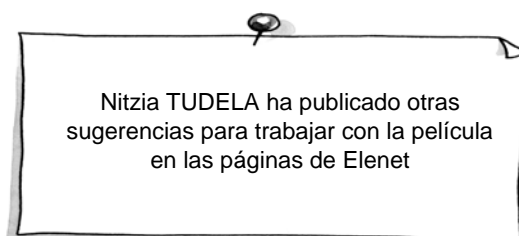
M: ¡Pero, hija!

P: No **me toques**, mamá.

2. Si decidimos proyectar toda la película, podemos repartir un cuestionario de comprensión general con tres opciones de respuesta: Verdadero, Falso o NS (no podemos saberlo). Un ejemplo de cuestionario:

- | | |
|---|--------|
| 1. Pilar se traslada a casa de su hermana porque tiene problemas con su marido. | V F NS |
| 2. Antonio jura a Pilar que la va a sorprender con el regalo que le acaba de dar. | V F NS |
| 3. Ana, la hermana de Pilar, se va a casar con un chico galés. | V F NS |
| 4. Pilar llevó puesto en su boda el vestido de novia de su madre. | V F NS |
| 5. Pilar vuelve a su antiguo trabajo. | V F NS |
| 6. Antonio empieza una terapia contra la violencia porque Pilar lo obliga | V F NS |
| 7. Ana y Pilar tienen un agradable recuerdo de su difunto padre. | V F NS |
| 8. Antonio es invitado al cumpleaños de su hijo porque éste tiene ganas de verlo. | V F NS |
| 9. Pilar le cuenta a su hermana cómo Antonio le pidió que se casara con él. | V F NS |
| 10. Antonio no es capaz de expresar sus sentimientos porque le da vergüenza. | V F NS |
| 11. Antonio nunca le pide perdón a Pilar | V F NS |
| 12. Durante la fiesta de la boda de Ana, Pilar le reprocha a ésta que nunca la haya ayudado. | V F NS |
| 13. Pilar explica el significado de algunos cuadros en un museo, con un contrato de prácticas | V F NS |
| 14. A Antonio le gusta que Pilar trabaje en el museo, aunque no gane mucho. | V F NS |
| 15. Pilar le propone a Antonio trasladarse a Madrid durante una temporada. | V F NS |
| 16. Antonio piensa que es inútil ir al psicólogo. | V F NS |
| 17. En el cementerio, Pilar le reprocha a su madre que nunca se haya preocupado por ella. | V F NS |
| 18. Pilar se va de la comisaría porque el policía la trata mal. | V F NS |
| 19. Antonio se autolesiona porque Ana le dice que se va a vivir con su madre. | V F NS |

Más recursos.



Nitzia TUDELA ha publicado otras sugerencias para trabajar con la película en las páginas de Elenet



Vídeo y audio:
Informe Semanal.

Los malos tratos en Europa (25.11.06)

Amnistía Internacional.
Campaña contra la violencia de género.

Bibliografía

Libro de texto:

Chamorro, M.D. y otros (1997) *Abanico. Curso Avanzado de Español Lengua Extranjera*. Difusión. Barcelona. Especialmente cap. 6. Reaccionar y mostrar acuerdo o desacuerdo.

Webs

Elenet: http://www.elenet.org/aulanet/html/actividad_41_482.html

Mujeres Universia: <http://mujeres.universia.es/ocioycultura/escenarios/musicaviolencia.htm>

El País: <http://www.elpais.com>

Informe semanal: www.informesemanal.tve.es/ 25 de noviembre de 2006

Amnistía Internacional: www.es.amnesty.org/nomasviolencia/descargas.php
www.upto69.com